

CATECISME

DE LA

DOCTRINA CRISTIANA

COMPOST

PER LO P. GASPAR ESTETE

y manat reimprimir ab algunas addicions del Catecismo del P. Geroni Ripalda per lo Ilm. Sr. D. Geroni Maria de Torres, del Consell de S. M. Bisbe de Lleyda.

Per la uniforme instrucció y enseñansa de tots los fies del seu Bisbat.

AB APROBACIÓ,



Lleyda Imp. de L. Corominas, = 1888.

C-11
COR-2/0056

1613500 114



Aldeixeble li basta ser
com son Mestre.
(*Matth. X, 25*),

~~~~~

## INTRODUCCIÓ

à la *Doctrina Cristiana*.

—




Tot bon Cristiá  
es molt obligat,  
à tenir devoció,  
de tot son cor,  
à la Santa Creu,  
de Jesucrist nostre Déu !  
Puig en ella, volgué morir,  
per nos redimir,  
de la captivitat,  
de nostres pecats,  
y així de bon grat,  
debem usar,  
en senyar y persignar,  
fent tres creus.

La primera en la fron,  
perquens deslliure Deu,  
dels mals pensamens



La segona en la boca,  
perquens deslliure Deu,  
de las malas paraulas,

La tercera en los pits:  
perquens deslliure Deu,  
de las malas obras.

Dihem així Per lo senyal  de la  
santa Creu, = de nostres  ene-  
michs = deslliuraunos, Senyor   
Deu nostre.

*Las obligacions del Christiá.*

Luego resem  
lo que debem  
lo que la Iglesia  
Romana nos ensenya,  
lo que mana creurer;  
Credo y Manaments,  
Oracions y Sagraments;  
ben pronunciat,  
cregut y obrat  
y diguem aixis;

LO PARE NOSTRE,

Pare nostre, qui estau en lo cel,  
sia santificat lo vostre sant nom,  
vinga en nosaltres lo vostre sant  
regne, fassa la vostra voluntad,  
així en la terra com se fa en lo cel.  
Lo nostre pa de cada dia doneunos,  
Senyor, en lo dia de avuy: y per-  
doneunos las nostras culpas, així  
com nosaltres perdonam á nostres  
deutors, y no permetau que nosal-  
tres caygam en la tentació ans des-  
lliuráunos de cualsevol mal. Amen,  
Jesus.

LA AVE MARIA.

Deu vos salve, Maria, plena de  
gracia, lo Senyor es ab Vos, be-  
neyta sou Vos entre totas las donas  
y beneyt es lo fruyt del vostre sant  
ventre, Jesús. Santa Maria. Mare  
de Deu, regueu á Dou, per nosal-



tres pecadors ara y en la hora de la nostra mort. Amen, Jesús.

### LO CREDO.

Crech en un Deu, tot poderós criador, del cel y de la terra. Y en Jesucrist unich Fill seu, Senyor nostre: lo cual fou concebut per obra del Esperit Sant, nasqué de Maria verge: patí baix lo poder de Pons Pilat, fou crucificat, mort y sepultat, devallá als inferns: resuscitá al tercer dia de entre los morts: sen pujá al cel, seu á la dreita de Deu lo Pare totpoderós: y de allí ha de venir á judicar los vius y los morts. Crech en lo Esperit Sant: la santa mare Iglesia católica, apostólica romana: la comunió dels Sants, la remisió dels pecats la resurrecció de la carn: la vida perdurable, Amen Jesús.

### LA SALVE REGINA.

Déu vos salve, Reyna y Mare de misericordia, vida, dulsura y esperanza nostra. Déu vos salve. A Vos cridám los desterrats fills de Eva : á Vos suspiram gement y plorant en aquesta vall de llágrimas. Ea donchs, advocada nostra, aquells ulls vostres misericordiosos gireulos, envers nosaltres, y despres de aquest desterro mostreunos á Jesús fruyt beneyt del vostre sant ventre. O clementíssima! O piadosa! O dolça, sempre Verge Maria Mare Santa de Deu, pregneu per nosaltres que seam dignes de las promesas de Jesucrist, unich fill vostre y Senyor nostre. Amen, Jesús.



## LOS MANAMENS DE LA LLEY DE DEU.

Los Manaments de la Lley de Deu son deu : los tres primers pertanyen á la honra y gloria de Deu; y los altres set al profit del próxim.

Lo primer : amarás á Deu sobre todas las cosas.

Lo segon : no jurarás lo sant nom de Deu en va.

Lo tercer : santificarás las festas.

Lo quart ; honrarás pare y mare.

Lo quint ; no matarás.

Lo sisé ; no fornicarás.

Lo seté no furtarás.

Lo vuytè no llevarás fals testimoni, ni mentirás.

Lo nové ; no desitjarás la muller de ton próxim.

Lo desé : no dositjarás los bens de ton próxim.

Aquestos deu manaments se enclohen en dos: en amar á Deu sobre todas las cosas, y al próxim coma á si mateix. Amen, Jesús.

## LOS ARTICLES DE LA SANTA FE CATÓLICA.

Los articulos de la santa Fé católica son catorce: los set primers pertanyen á la Divinidad, y los altres set á la santa Humanitat de nostre Senyor Jesucrist Déu y Home verdader.

*Los que pertanyen á la Divinitat son aquestos.*

Lo primer, es creurer en un sol Déu totpoderós.

Lo segon, creurer que es Pare.

Lo tercer, creurer que es Fill.



Lo quart, creurer que es Esperit Sant.

Lo quint creurer que es Criador.

Lo sisè creurer que es Salvador.

Lo setè creurer que es Glorificador.

*Los que pertanyen à la santa Humanitat son aquestos.*

Lo primer, es creurer que nostre Senyor Jesucrist en quant home, fou concebut per obra y gracia del Esperit Sant.

Lo segon, creurer que nasqué da Maria verge essent ella Verge ans lo part en lo part, y després del part.

Lo tercer, creurer, que prengué mort y passió per salvar á nosaltres pecadors.

Lo quart, creurer, que devallá als inferns, y deslliurá las animas

dels sants Pares que estavan esperan lo seu sant adveniment.

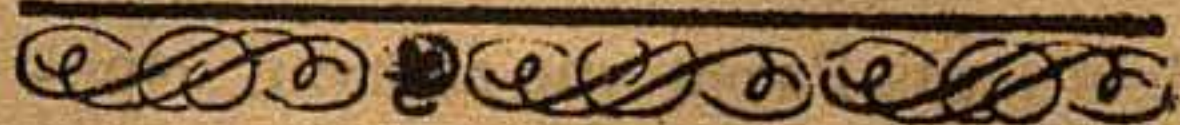
Lo quint, creurer, que ressuscitá al tercer dia de entre los morts.

Lo sisè, creurer, que senpujá al cel, seu á la dreta de Deu lo Pare totpoderós.

Lo setè, creurer, que de allí ha de venir a judicar los vius y los morts; aixó es als bons y als mals; als bons per donarlos la gloria, perque guardaren los seus sants Manaments; y als mals pena perdurable; perque nols guardaren.







## DECLARACIÓ

DE LA

**DOCTRINA CRISTIANA.***Per preguntes y respostes.**Pregunto : sou cristià?**Respon : Si per la gracia de Déu**P. De qui teniu lo nom de cristià**R. De Cristo nostre Senyor.**P. Que vol dir cristià ?**R. Home de Cristo.**P. Que enteneu per home de Cristo?**R. Home que te la fé de Jesu-Crist, que va profesá en lo Sant Baptisme, y está dedicat al seu sant servey.**P. Quin es lo senyal dei cristià?**R. La santa creu.**P. Perqué?**R. Perque es figura de Cristo crucificat que en ella nos va redimir.**P. De quantas maneres usa la cristiá de aquesta senyal ?**R. De dos.**P. Quinas son ?**R. Senyar y persignar.**P. Que cosa es senyar?**R. Es fer tres creus ab lo dit polser de la ma dreta, la primera en la front, la segona en la boca, y la tercera en lo pit, parlant ab Deu nostre Senyor.**P. Ensenyam com?**R. Per lo senyal † de la santa creu, de nostres † enemichs desllurau-nos, Senyor † Déu nostre.**P. Perqué os persignau en la front?**R. Perqué Déu no deslliure de mals pensaments.**P. Perqué en la boca ?**R. Perqué Déu nos deslliure de*



malas paraulas.

P. Perquè en lo pit?

R. Perque Dèu nos delliure de las malas obras y desitjs.

P. Que cosa es persignarse?

R. Fer una creu ab la ma dreta estesa desdel front fins al pit, y desde el muscle esquerre fins al dret, invocant á la santíssima Trinitat.

P. Mostraume com?

R. En nom del Pare, y del Fill †, y del Esperit Sant. Amen.

P. Quant habeu de usar de aquest senyal?

R. Sempre que comensarém alguna obra ó al tenir alguna tentació ó perill, principalment al alsarse del llit, al eixir de casa al entrar en la iglesia, avans de menjar y dormir.

P. Perqué tantas vegadas?

R. Perqué en tot temps y lloch nos

combaten y persegueixen nostres enemichs.

P. Que enemichs son estos?

R. Lo dimoni, lo mon y la carn.

P. Pues la creu te virtud contra ells

R. Si, Pare.

P. De ahont te la creu aquesta virtud?

R. De haberlos vensut Cristo en ella ab la sua mort.

P. Cuan adorau la Creu com diheu?

R. Vos adoram, Senyor Jesucrist y Vos benehim que per la vostra Santa Creu redimireu lo mon.

## DIVISIÓ DE LA DOCTRINA

### CRISTIANA.

Ja habem vist, com sou cristiá per lo nom y senyal del Cristiá; hara digueume: quantas cosas está obligat lo cristiá á saber, quant



arribe á tenir us de rahò ?

R. Quatre.

P. Quinas son ?

R. Saber lo que ha de créurer: lo que ha de orar: lo que ha de obrar, y lo que ha de rebber.

P. Com sabrá lo que ha de créurer?

R. Sabent lo Credo ó los Articles de la fé.

P. Com sabrá lo que ha de orar ?

Sabent lo Pare nostre y demes oracions de la Iglesia.

P. Com sabrá lo que ha de obrar?

R. Sabent los Manaments de la lley de Deu, los de la Iglesia y las obras de misericordia.

P. Com sabrá lo que ha de rebber?

R. Sabent los Sacraments de la santa Iglesia.




---



---

PRIMERA PART

*de la*

DOCTRINA CRISTIANA.

*EN QUE SE DECLARA LO*

*Credo y Articles de Fé.*

P. En quant al primer: qui diguè lo Credo ?

R. Los Apòstols.

P. Peraque lo digueren ?

R. Pera informarnos en la santa Fé

P. Y vos perquè lo diheu ?

R. Pera confesar esta fé, que tenim los cristians.

P. Que cosa es Fé ?

R. Créurer lo que no habem vist.

P. Vareu veure naixer á Jesucrist ?

R. No Pare.



- P. Ho creheu?
- R. Si Pare: que ho crech.
- P. Perque ho creheu?
- R. Perque Déu nostre Senyor així ho ha revelat y la santa mare Iglesia, ho ensenya.
- R. Quinas cosas son las que teniu y creheu com á cristiá?
- P. Las que te y creu la santa mare Iglesia, católica, romana.
- R. Que cosas son las que vos, y ella crehen?
- P. Los Articles de la Fé, principalmente com se contenen en lo Credo.
- P. Que cosa son los Articles de la fé?
- R. Son los misteris mes principals de ella.
- P. Pera que son los Articles de la fé?
- R. Pera dar noticia distinta de Déu nostre Senyor, y de Jesucrist nostre Redentor.
- P. Qui es Déu nostre Senyor?

- R. Es una cosa la mes excelent, y admirable ques pot dir, ni pensar; un Senyor infinitament bo, poderós, sabi, just, principi y fi de totas las cosas.
- P. La santísima Trinitat qui es?
- R. Es lo mateix Déu, Pare, Fill y Esperit Sant, tres personas distintas, y un sol Déu verdader.
- P. Lo Pare es Déu?
- R. Si, Pere.
- P. Lo Fill es Déu?
- R. Si, Pare.
- P. Lo Esperit Sant es Déu?
- R. Si, Pare.
- P. Son tres Déus?
- R. No, Pare; sino un sol Déu verdader.
- P. Lo Pare es lo fill?
- R. No Pare.
- P. Lo Esperit Sant es lo Pare ù lo Fill?
- R. No pare.



P. Perqué?

R. Perque las personas son distintas, encara que es un sol Déu verdader.

P. Per què es totpoderós?

R. Perque ab lo seu sol poder, fa tot quan vol.

P. Cóm es Criador?

R. Perque tot ho fet de no res.

P. Cóm es Salvador?

R. Perque dona la gracia y perdona los pecats.

P. Cóm es Glorificador?

R. Perque dona la gloria á qui persevera en sa gracia.

P. Te Déu figura corporal com nosaltres?

R. No, perque es un pur esperit.

P. Quina de las tres divinas Personas se feu home?

R. La segona. que es lo Fill.

P. Lo Pare se feu home?

R. No pare.

P. Lo Esperit Sant se fea home?

R. No pare.

P. Pues qui?

R. Solament lo Fill, lo qual fet home, se diu Jesucrist.

P. Pues segon això qui es Jesucrist?

R. Lo fill de Déu viu, que se feu home per redimirnos, y darnos exemple de vida.

P. Que vol dir Jesús?

R. Salvador.

P. De que nos ha salvat?

R. De nostres pecats y del cautiveri del dimoni.

P. Que vol dir Cristo?

R. Ungit.

P. De que fou ungit?

R. De las gracias y dons dol Esperit Sant.

P. Cristo Senyor nostre, com fou concebut, y nasqué de Mare verge?



- R. Obranhu Deu sobrenatural y milagrosament.
- P. La sua Mare visqué després sempre Verge?
- R. Si pare, perpetuament.
- P. Peraquè volguè morir mort, de creu?
- R. Pera deslliurarnos del peccat, y de la mort.
- P. Que enteneu per infern, ahon baixá Cristo Senyor nostre després de mort?
- R. No lo lloch dels condemnats, sino los llims, ahont estaban los justos.
- P. Com hi baixá?
- R. Ab la ánima unida á la divinitad.
- P. Lo seu cos com quedá?
- R. Unit ab la mateixa divinitad.
- P. Com ressuscitá al tercer dia?
- R. Tornan á juntar lo seu cos á la sua anima gloriosa, permay

mes morir.

- P. Com sen pujá al cel?
- R. Ab sa propia virtud.
- R. Que vol dir estar sentad á la dreta de Déu lo pare?
- R. Tenir igual gloria que ell en quánt Deu, y major que ningun altre en quant home.
- P. Quánt vindrá á judicar los vius y los morts?
- R. A la fi del mon.
- P. Y allavons han de ressucitar tots los morts?
- R. Si, pare, ab los mateixos cosos y ánimas que tingueren.
- P. Què creheu cuant dihen; Crech la comunió dels Sants?
- R. Que los fiels tenen part en los bens espirituals dels altres, com á membres de un mateix cos que es la Iglesia.
- P. Que es la Iglesia?
- R. Es la congregació dels fiels cris-



tians lo cap dels quals es lo *Papa*

*P.* Qui es lo *Papa*?

*R.* Es lo sumo pontífice de Roma, vicari de Cristo en la terra, á qui tots están obligats á obedir.

*P.* Que vol dir la remissió dels pecats?

*P.* Què en la Iglesia hi ha potestat pera perdonar los pecats, per mols, y enormes que sian.

*P.* Que vol dir la vida perdurable?

*R.* Que despres de esta vida sen segueix una altra eterna ò be de pena, ò de gloria.

*P.* Qui va al purgatori?

*R.* Las ánimas dels justos, que no han acabat de satisfer per ses culpas.

*P.* A mes del Credo y Articles crehen en altres cosas?

*R.* Si, Pare: tot lo que está en la sagrada Escripura, y quant Déu te revelat á la Iglesia.

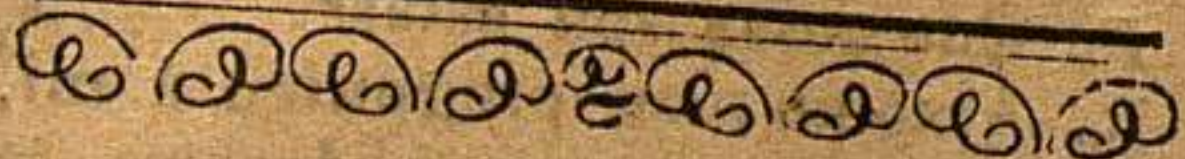
*P.* Que cosas son estas?

*R.* Això no meu pregunteu á mi, que so un ignorant, doctors te la santa Mare Iglesia, que ho sabrán respondre.

*M.* Be diheu; que als doctors toca, y no á vosaltres donar rahó per extens de las cosas de la Fé; á vosaltres os basta donarla dels Articles, com se contenen en lo Credo,

*W. W.*  
*W. W.*





## SEGONA PART

DE LA

## DOCTRINA CRISTIANA.

*en la que se declara lo que se ha  
de demanar y las oracions de  
la santa mare Iglesia.*

Ja habem vist com sabeu lo que  
habeu de creurer que es lo primer:  
anem al segon, que es lo que ha-  
bem de demanar: Digau qui feu lo  
pare nostre?

R. Jesucrist.

P. Per qué?

R. Para ensenyarnos de orar.

P. Que cosa es orar?

R. Es alsá lo cor á Dèu y dema-  
narli favors.P. Quant diheu lo pare nostre, ab  
qui parlan?

R. Ab Déu nostre Senyor.

P. Ahont está Déu nostre Senyor?

R. En tot lloch, especialmen en  
lo cel, y en lo santíssim Sagra-  
ment del altar.P. Quina de las oracions es la  
millor?

R. Lo Pare nostre.

P. Per qué?

R. Per qué la va dir Cristo ab sa  
propia boca, á petició del Após-  
tols.

P. Y per qué mes?

R. Perqué te set peticions, funda-  
das en tota caritat.

P. Cuals son?

R. La primera es: *Sia santificat  
lo vostre sant nom.*

P. Qué demanám ab esta petició?



R. Que lo nom de Dèu, sia conegut,  
y honrat per tot lo mon.

P. Quina es la segona?

R. *Vinga en nosaltres lo vostre  
sant regne.*

P. Que demanám ab esta petició?

R. Que regne Dèu en nostras ani-  
mas per la gracia, aquí en la  
terra y despres nos done la gloria

P. Quina es la tercera?

R. *Fassas la vostra voluntad ai-  
xi en la terra com se fá en lo cel*

P. Qué demanám ab esta petició?

R. Que fassem la voluntat de Dèu  
los que estam en la terra, així  
com la fan los benaventurats en  
lo cel.

P. Quina es la cuarta?

R. *Lo nostre pa de cada dia do-  
neunos, Senyor, en lo dia de  
avuy.*

P. Que demanám ab esta petició

R. Quens done Dèu lo sustento con-

venient per lo cos, lo espiritual  
de la gracia, y los Sacraments  
per la ànima.

P. Quina es la quinta?

R. *Perdoneunos las nostras cul-  
pas, així com nosaltres perdo-  
nám a nostres deutors.*

P. Que demanám ab esta petició?

R. Quens perdone Dèu nostres pe-  
cats, així com nosaltres habem  
perdonat als que nos han agra-  
viat, ó fet algun mal.

P. Quina es la sexta?

R. *No permetau que nosaltres  
caigám en la tentació.*

P. Qué demanám ab esta petició?

R. Qué Dèu no nos deixe caurer  
ni consentir en los mals pensa-  
mens y tentacions ab que lo di-  
moni procura fernos caurer en  
lo pecat.

P. Quina es la sétima?

R. *Ans deslliureunos de qualse-*



*vol mal*

P. Qué demanám ab esta petició?

R. Quens deslliure Déu de tots los mals y perills espirituals y corporals.

P. Pues perquè diheu primer, *Pare nosere, qui estau en lo cel?*

R. Pera alzar lo cor á Déu, y demanarli ab humilitat, y confiança

P. Què vol dir aquella paraula *Amen*, qui diheu á la fi?

R. Que així sia.

P. Quinas oracions diheu principalment á nostra Senyora?

R. La *Ave Maria* y la *Salve*.

P. Qui digué la *Ave Maria*?

R. Lo arcàngel san Gabriel cuent vingué á saludar á nostra Senyora la Verge María.

P. Qui digué la *Salve*?

R. La santa Iglesia la te acceptada.

P. Per qué?

R. Pera demanar favors á nostra

Senyora.

P. Quánt diheu la *Ave Maria*, ó la *Salve* ab qui parlau?

R. Ab nostra senyora la Verge Maria.

P. Qui es nostra senyora la Verge Maria?

R. Es una Senyora, plena de virtuts, que es Mare de Deu, y está en lo cel.

P. Y la que está en lo altar qui es?

R. Es una imatge y semblanza de la que está en lo cel.

P. Perquè está allí?

R. Perquè per ella nos recordem de la que está en lo cel, y per ser sa imatge li fassem reverencia.

M. Puig lo mateix habem de fer ab las imatges dels demès Sants

P. Habem de fer oració també als Angels, y Sants?

R. Si. Pare, com á nostres mediadors.



P. Què cosa son los Angels?

R. Son uns esperits benaventurats que están gozán de Deu en lo cel.

P. Perqué los oria Déu nostre Senyor?

R. Paraque eternament lo alaben y henehescan.

P. Y peraque mes?

R. Paraque com á ministros seus governen la Iglesia y guarden als homens.

P. Luego vos teniu un angel que os guarde?

R. Si lo tinch, y cada hu dels homens te lo seu.

M. Pues tingauli molta devoció y encomanauvos á ell tots los dias.




---



---

## TERCERA PART

DE LA

## DOCTRINA CRISTIANA.

*En que se declara lo que se ha de obrar.*

Ja habem vist lo que habem de creurer y orar, vejám cóm sabem lo que habem de obrar.

P. Quin es lo primer Manament de la lley de Déu?

R. *Amar á Deu sobre todas las cosas.*

P. Qui ama á Déu?

R. Aquell que guarda los seus sans manaments.



- P. Què es amarlo sobre totes las cosas?
- R. Voler perderlas totes, ans que ofenderlo.
- P. A que mes nos obliga aquest manament?
- R. A adorar á éll sol ab suma reverencia de cos y anima, creyen y esperant en éll ab viva fé.
- P. Qui peca contra aquest manament?
- R. Aquell, que adora, ó creu en idolos ó dèus falsos.
- P. Qui mes?
- R. Aquell que creu en adivinacions, ó fá bruxerías, ó cosas superciosas.
- P. Quin es lo segon?
- R. *No jurarás lo sant nom de Déu en va.*
- P. Qui jura en va?
- R. Aquell que jura sens veritat, sens justicia, y necessitat.

- P. Es pecat jurar per las criaturas?
- R. Si, pare, perquè se jura al Criador en ellas.
- R. Quin remey hi ha pera no jura en va?
- R. Acostumarse á dir si, ó no, com Cristo nos ho ensenya.
- P. Quin es lo tercer?
- R. *Santificarás las festas.*
- P. Qui santifica las festas?
- R. Aquell que hou missa entera, no treballa sens necessitat en ellas.
- P. Quin es lo quart?
- R. *Honrarás Pare y mare.*
- P. Qui honra als pares?
- R. Aquells quels obeheix, socorre y reverencia.
- P. Qui son mes entesos per pares?
- R. Los majors en edad, dignitat y govern.
- P. Quin es lo quint?
- R. *No matarás.*
- P. Què es lo que sens mana en



aquest manament?

R. No fer mal á ningú, ni per obra, ni per paraula, ni per desitg.

P. Quin es lo seté?

R. *No fornicaràs.*

P. Què sens mana en aquest manament?

R. Que siam purs y castos en pensaments, paraulas y obras.

P. Quin es lo seté?

R. *No furtaràs.*

P. Què sens mana en aquest manament?

R. No pendrer, ni tenir, ni voldrer lo de altre contra la voluntad de son amo.

P. Quin es lo vuyté?

R. *No llevaràs fals testimoni ni mentiràs.*

P. Què sens mana en aquest manament?

R. No judicar lleujerament mal

del proxim, ni dir, ni oir sos defectes.

P. Qui trenca aquest manament?

R. Aquell que contra rahó judica, infama, descubreix secret ó mint.

P. Què sens prohibeix en lo novè y desé manament?

R. Las codicias sensuales, y desitjs de hisendas.

M. Digau los manaments de la santa mare Iglesia.

## LOS MANAMENTS DE LA SANTA

MARE IGLESIA SON CINCH.

Lo primer es ohir missa cumplida tots los diumenges y festas manadas.

Lo segon es, confessar á lo menos una vegada en lo any, ó antes, ha perill de mort, ó si se há de combregar.



Lo tercer es, combregar per Pascua florida.

Lo quart es, dejunar quant ho mana la santa mare Iglesia.

Lo quint es, pagar delmes y primicias á la Iglesia de Déu.

P. Pera, que son estos manaments?

R. Pera guardar millor los de la lley de Déu.

R. En quant al ohir missa, digau-me: que cosa es *Missá*?

R. Un sacrifici que fa de Cristo, y una representació de sa vida y mort.

P. Aquí se fá aquest sacrifici?

R. A la Santísima Trinitat.

P. Peraqué?

R. Pera tres fins: per donarli gracias satisfer y demanarli beneficis.

P. A qui profitan las missas?

R. Als vius y difunts del purgatori.

P. Y de estos á qui mes principal-

ment?

R. A aquells perque se diuen, las ouhen y ofreixen.

P. Qui cumpleix ab lo precepte de ohir missa?

R. Qui assisteix á tota ella sens distraures voluntariament.

P. Qui está desobligat de ohirla?

R. Aquell que ab verdadera causa está impedit.

P. Qué han de fer los que assisteixen á la missa?

R. Unirse ab lo sacerdot, oferint ab éll lo sant sacrifici.

M. Digau las obras de Misericordia.

Las Obras de Misericordia son catorce: set corporals: y set espirituals.

*Las corporals son aquestas.*

La primera, donar menjar á qui te fam.



La segona, donar béurer á qui te set.

La tercera, vestir als despullats.

La quarta, visitar als malalts y presos.

La quinta, acullir als peregrins.

La sexta, rescatar als cautius.

La sèptima, enterrar als morts.

*Las espirituals son aquestas.*

La primera, ensenyar al ignorant.

La segona, dar bon consell á qui ha menester.

La tercera, corregir al que va errat.

La quarta, consolar al trist y desconsolat.

La quinta, perdonar las injurias per amor de Déu.

La sexta, sufrir ab paciència las molestias y flaquesas de nostre proxim.

La sèptima, pagar á Deu per los vius y per los morts.

P. Per qué se diuheu de misericordia?

R. Perque nose deuen de justicia.

P. Quant obligan de precepte?

R. En necessitats que, á judici de homens discrèts, sian graves.







## CUARTA PART

### EN QUE SE DECLARAN LOS

*Sagraments que se han de rebreer.*

Ja habem vist com sabeu lo que habem de creurer, orar, y obrar: vejem ara com sabeu lo que habeu de rebreer que es lo ultim.

P. Digau los Sagraments de la santa mare Iglesia son set:

Lo primer, Baptisme.

Lo segon, Confirmació.

Lo tercer, Eucaristia.

Lo quart, Penitencia.

Lo quint, Extremaunció.

Lo sisé, Orde.

Lo setè sant Matrimoni.

P. Què cosa son los Sagraments?

R. Son uns senyals exteriors, instituits per Cristo nostre Senyor pera darnos per ella la gracia y las virtuts.

P. Què cosa es gracia?

R. Un ser divi que fá al home fill de Déu y hereu del cel.

P. Què virtuts donan los Sagramens juntament ab la gracia?

R. Principalment tres, teologals y divinas.

P. Quinas son?

R. Fé, Esperansa, y Caritat.

P. Que cosa es Fé?

R. Creurer lo que no habem vist, porque Déu ho ha revelat.

P. Que cosa es esperansa?

R. Esperar la gloria median la gracia de Déu y nostras bonas obras.

P. Què cosa es Caritat?

R. Amar á Deu sobre totas las cosas, y á nostres proxims, com á



nosaltres mateixos, portantnos ab ells així, com voldriam que ells se portesen ab nosaltres.

P. Per què fou instituít lo sagrament del Baptisme?

R. Pera traure lo pecat original y qualsevol altre que hi hagues en aquell que bateja.

P. Què cosa es pecat original?

R. Aquell ab lo que tots naixem hereditat de nostres primers pares.

P. Pera què es lo sagrament de la Confirmació?

R. Pera confirmarnos, y fortificarnos en la fè que rebem en lo Baptisme.

P. Pera què es lo sagrament de la Penitència?

R. Pera perdonar los pecats comesos després del Baptisme.

P. Què pecats son aquestos?

R. Los mortals y també los venials.

P. Què cosa es lo pecat mortal?

R. Es dir, fer, pensar ó desitjar alguna cosa contra la lley de Déu, en materia grave.

P. Perquè se diu mortal?

R. Perquè mata la ánima del qui lo comet.

P. Què parts te la penitència per borrar lo pecat mortal?

R. Tres.

P. Quinas son?

R. Contrició de cor, confessió de boca y satisfacció de obra.

P. Quantas cosas son necesariss per fer una bona confessió?

R. Cinch.

P. Quinas son?

R. Exámen. dolor, propósit; confessió y satisfacció.

P. Què cosa es exámen?

R. Pensar en los pecats per dirlos al confesor.

P. Què temps, y cuydado se deu



- posar en lo exámen?
- R. Lo que se gastaria en negocis de importancia.
- F. Com se deu fer lo exámen?
- R. Per los manaments de la lley de Déu, de la Iglesia, obras de misericordia, y vicijs capitals.
- P. Què cosa es dolor?
- R. Es un pesar de haber ofes á Déu.
- P. De quantas maneras es lo dolor?
- R. De dos.
- P. Quinas son?
- R. Dolor de atrició y de contrició?
- P. Qué cosa es dolor de atrició?
- R. Es un pesar, ó sentiment sobrenatural de haber ofés á Deu per temor de las penas del infern, de pérdrer la gracia, y amistad de Deu y per la deformitat del pecat.
- P. Què cosa es dolor de contrició?
- R. Es un pesar ó sentiment sobrenatural de haber ofes á Déu, sols

- per ser ell qui es bondat infinita, ab propòsit de confesarse y esmenarse.
- P. Que cosa es propòsit?
- R. Una resolució forta de no tornar mes á pecar.
- P. Cuantas condiciones ha de tenir lo propòsit?
- R. Tres.
- P. Quinas son?
- R. Universal, perpètuu, y eficás.
- P. Que vol dir universal?
- R. Que sia per tots los pecats.
- P. Que vol dir perpètuu?
- R. Que sia per tota la vida.
- P. Qué vol dir eficás?
- R. Que ha de ser de apartar totes las ocasions de pecar.
- P. Que vol dir confessió?
- R. Dir tots los pecats al confesor desde la última confessió ben feta.
- P. De quina manera se han de dir los pecats?



- R. Ab humilitat, y de la manera que están en la conciencia, los certs com á certs, los dubtosos com á dubtosos, explican la especie, lo número y circunstancias dels pecats.
- P. Per cuantes cosas la confessió es mala?
- R. Per falta de exámen de dolor, de proposit, quant se calla algun pecat, y quant se busca algun confesar á proposit que no lo entenga.
- P. Que cosa es satisfacció?
- R. Cumplir la penitencia que impone lo confesor.
- P. De cuantas maneras es la penitencia?
- R. De dos : medicinal y satisfactoria.
- P. Qué cosa es penitencia medicinal?
- R. La ques dóna peraque la peni-

- tent no caygue ab tanta facilitat en lo pecat.
- P. Que cosa es penitencia satisfactoria?
- R. La ques dóna per los pecats confessats.
- P. Es pecat no cumplir la penitencia?
- R. Si es per culpa, si páre.
- P. Es menester sempre que algú cau en lo pecat mortal, confesarse luego porque se li perdona?
- R. Bo seria, pero no es necesari.
- P. Qué deù fer pues?
- R. Tener un verdader dolor de sos pecats ab propósit de esmenarse y confesarse.
- P. Qué cosa es lo pecat venial?
- R. Es una disposició del pecat mortal.
- P. Y perquè se diu venial?
- R. Porque facilmente cau lo home en ell y facilmente se li perdona.



P. Per quantas cosas se li perdona?

R. Per nou.

P. Quinas son?

R. La primera, per ohir missa,

La segona, per combregar.

La tercera, per dir la confessió general.

La quarta, per la benedicció Episcopal.

La quinta, per la aygua beneyta.

La sexta, per lo pa beneyt.

La séptima, per dir lo pare nostre.

La octava, per ohir lo sermó,

La nona per donarse cops el pit, demanán á Deu perdó.

P. Para que está instituit lo santíssim sagrament de la Comunió?

R. Peraque rebentlo dignament sia manteniment de nostras animas, y nos aumente la gracia.

P. Per qué se diu comunió aquest Sagrament?

R. Perqué uneix al fiels entre si y

ab Jesucrist son cap

P. Que cosa es Comunió?

R. Un menjar espiritual, que sustenta la anima, dona la vida eterna.

P. Que sens dona en aquest menjar tan Divino?

R. Al mateix Cristo, Deu y Home verdader, tot enter.

P. Com en sols senyal, ò figura?

R. No, sino en sa mateixá real substancia

P. Luego no hi ha en lo Sagrament substancia de pa y vi?

R. No: sino los accidens que son olor, color y sabor, etc.

P. Pues la substancia de pa y vi, que se ha fet?

R. Se ha convertit en lo cos y sanch de Cristo senyor nostre.

P. Ab quin poder se fa aixó?

R. Ab lo divi, comunicat als Sacerdots.



P. Los llechs, perquè combregan ab especie solament de pa?

R. perque com en ella, y en cada part de ella se conté Cristo, la Iglesia per justas causas així ho disposa.

P. Ab quina disposició debem anar á combregar?

R. Dejuns y confesats de cualsevol pecat, que sens acorde.

P. Yaquell que está en gracia haurá de confessarse?

R. Será millor, pero no es necesari.

P. Com se ha de combregar?

R. Ab devoció, humilitat y reverencia.

P. Que habem de pensar antes de la comunió?

R. Qui ve en lo Sagrament, á qui vé y ab quins fins vé.

P. Peraqué ordená lo Senyor tan alt Sagrament?

R. Pera honrarnos, obligarnos y

enrequirnos.

P. Que debem fer despres de la comunió?

R. Donar gracias á Deu de espay y oferirnos com á molt obligats al seu sant servey.

P. Peraque es lo sagrament de la Extremaunció?

R. Pera tres cosas.

P. Quinas son?

R. La primera, per borrar las rastres y reliquias de la mala vida pasada.

La segona, pera fortificar la anima contra las tentacions del dimoni.

La tercera, pera donar la salud al malalt si li convè.

P. Peraqué es lo sagrament del Orde?

R. Pera consagrar y ordenar dignes ministros de la Iglesia, com son, sacerdotes, diácas y subdiácas.



P. Peraqué es lo sacrament del Mtrimoni?

R. Pera casar y donar gracia als casats ab la cual visquen pacificament entre si, y eduquen fills per lo cel.

*Los peccats capitals son set.*

Lo primer superbia.

Lo segon, avaricia.

Lo tercer, luxúria.

Lo quart, ira.

Lo quint, gola.

Lo sisè, enveja.

Lo setè, peresa.

P. Peraqué se dihuen pecats capitals los set, que comunment se anomenan mortals?

R. Se diben capitals porque son caps, com á fons y rels de altres vicis que de ells naixen; y ano-

menarse mortals, nols quadre tan bé, perquè moltes vegadas no son mes que venials.

P. Quant sont mortals?

R. Quant son contra ls caritat.

P. Quant son contra la caritat?

R. Quant per ells se trenca algun manament de la Lley de Déu, ó de la iglesia en cosa grave.

P. Que cosa es superbia?

R. Es un apetit desordenat de ser preferit als altres.

P. Que cosa es avaricia?

R. Es un apetit desordenat de bens temporals.

P. Que es luxuria?

R. Es un apetit desordenat de bruts y carnals deleytes.

P. Que cosa es ira?

R. Es un apetit desordenat de venjansa.

P. Que cosa es gola?

R. Es un apetit desordenat de men-



jar y beurer.

P. Que cosa es enveja?

R. Un pesar de bé del próxim.

P. Que cosa es peresa?

R. Es un dexament de animo en ben obrar.

### CONTRA AQUESTOS SET VICIS

*hi ha set virtuts.*

Contra superbia, humilitat.

Contra avaricia, liberalitat.

Contra luxúria, castedat.

Contra ira, paciència.

Contra gola, abstinencia.

Contra enveja, caritat.

Contra peresa, diligència.

### LOS ENEMICHS DEL ANIMA

*de que havem de fugir son tres.*

Lo primer, es lo mon.

Lo segon, lo dimoni.

La tercer, la carn.

P. Cóm se fuig del mon?

R. Aquest se futg despreciant sas pompas y vanitats.

P. Cóm se fuig del dimoni?

R. Ab la oració y humilitat.

P. Cóm se fuig de la carn?

R. Aquest se futg ab asperesas, disciplinas y dijunis, aquest es lo major enemich, porque la carn no la podem apartar de nosaltres, pero si al mon y al dimoni.

*Las virtuts teologals son tres.*

La primera, es Fè.

La segona, Esperanza.

La tercera, Caritat.

*Las virtuts teologals son quatre.*

La primera, Prudencia.



La segona, Justicia.  
 La tercera, Fortalesa.  
 La quarta, Templanza.

*Los sentits corporals son cinch.*

Lo primer, veurer.  
 Lo segun, oir.  
 Lo tercer, olorar.  
 Lo quart, gustar.  
 Lo quint, tocar.

*P.* Peraque nos ha donat Déu los sentits y demes membres?

*R.* Peraque ab tots servisam á Déu en totas las cosas.

*P.* Y perquin fi cria Deu al home?

*R.* Per coneixer, amar y servir á Déu en esta vida, y després veurerlo, y gozarlo en la altra.

*P.* Cuantas son las derrerias del home?

*R.* Cuatre: Mort, Judici, Infern y Gloria.

*Las potencias del anima son tres.*

Memoria, Enteniment, y Voluntat.

*P.* Per qué nos ha donat Déu la memoria?

*R.* Pera recordarnos de éll, y dels seus beneficis.

*P.* Per qué nos ha donat Déu lo enteniment?

*R.* Pera coneixer á Deu nostre senyor y pensar en ell.

*P.* Per qué nos ha donat Deu la voluntad?

*R.* Peraque lo amem com á suma bondad, y al próxim per éll.

*Los dóns del esperit sant son set.*

Lo primer, dò de Sabiduria.

Lo segon, dó de Enteniment

Lo tercer, dó de Consell.

Lo quart, dó de Fortalesa.



Lo quint, dó de Ciència.  
 Lo sisé, dó de Pietat.  
 Lo seté, dó de Temor de Déu.

*Los fruits del Esperit Sant son  
 dotse.*

Lo primer, Caritat  
 Lo segon, Goig.  
 Lo tercer Pau.  
 Lo quart, Paciència.  
 Lo quint, llarga Esperanza.  
 Lo sisé, Bondat.  
 Lo seté, Benignitat.  
 Lo octau, Mansuetut.  
 Lo nové, Fè,  
 Le desé, Modestia.  
 Lo onsé, Continència.  
 Lo dotzé, Castedat.

*Les benaventuransas son vuit.*

1. Benaventurats los pobres de

esperit, perque de ells es lo regne del cel.

2. Benaventurats los mansos, perque ells posehirán la terra.
  3. Beneventurats los que ploran, perque ells serán consolats.
  4. Benaventurats los que tenen fam y set de justicia, perque ells serán saciats.
  5. Benaventurats los misericordiosos, perque ells alcanzarán misericordia.
  6. Benaventurats los nets de cor, perque ells veurán á Deu.
  7. Benaventurats los pacífichs perque ells serán enomenats fills de Déu.
  8. Benaventurats los que pateixen persecució per la justicia, perque de ells es lo regne del cel.
- P. Qué habem dit ara?  
 R. Las vuit benaventuranzas.  
 P. Qué cosa son las benaventuran-



sas?

R. Las millors obras de las virtuts y dons del Esperit Sant.

P. Qui son los pobres de esperit?

R. Los que no volen honras, ni riquesas, encara que sian moderadas

P. Qui son los mansos?

R. Los que no tenen ira, ni casi moviment de ella.

P. Com poseheixen la terra?

R. Com á senyors de si mateixos.

P. Qui son los que ploran?

R. Los que deixan los plahers, en cara que sian moderats.

P. Qui son los que tenen fam y set de la Justicia?

R. Los que en tot fan ab ansia lo que deuen.

P. Qui son los misericordiosos?

R. Los que tenen molta pietat ab los mateixos extranys.

P. Qui son los nets de cor?

R. Los que son del tot mortificats en totas sas pasions.

P. Qui son los pacífichs?

R. Los que procuran la pau en si mateix, y ab los altres.

P. Qui son los que pateixen persecució per la justicia?

R. Los que están fermes y constans et tot, encara quels perseguescan.

P. Perqué estas se diuhen benaventuránsas?

R. Perqué en ellas consisteix la de esta vida, y la esperansa de la altra.

M. Lo senyor nos la done á tots, Amen.





## LA CONFESSIÓ GENERAL.

Yo, pecador, me confesso á Dèu totpoderós, y á la gloriosa sempre Verge Maria, al benaventurat san Miquel arcangel, al benaventurat san Joan Baptista, als sans Apóstols san Pere y san Pau, á tots los Sants, y á vos, pare, que he pecat en mal pensar, en mal parlar, en mal obrar y en deixar de ben obrar per ma culpa, per ma culpa, per ma gran culpa, per tant yo prech á la gloriosa sempre Verge Maria, al benaventurat san Miquel arcàngel, al benaventurat san Joan Baptista, als sants Apóstols san Pere y sant Pau, á tots los Sants, y á vos, pare, que pregueu per mi á Dèu nostre Senyor, Amen, Jesus.

## ACTE DE CONTRICIÓ.

Señor Deu meu Jesucrist, Deu y home verdader, Criador, Pare y Redemptor meu, en qui crech, en qui espero, á qui amo mes que á totes las cosas, me pesa de tot cor de haberos ofés, per ser Vos qui sou bondat infinita, y perque vos amo sobre totes las cosas; propono firmement de no pecar mes, de confesar me y cumplir la penitencia, que me será imposada, de apartarme de totes las ocasiones de ofendervos, ofresch ma vida, obras y treballs en satisfacció dels meus pecats y confío en vostra bondad y misericordia infinita mels perdonareu per los merits de vostra preciosa Sanch, Pasió y mort Amen.



## ORACIÓ

## AL SAN SUDARI.

Dèu que has deixat la senyal de la tua passió, en lo sant Drap, en lo qual fou embolicat ton santíssim Cos euan per Josep fou baixat de la creu concediunos pladíssim Senyor, que per la tua mort, y sepultura, siam portats á la gloria de la tua Resurrecció, ahont vius, y reinas ab Dèu Pare en unitat del Esperit Sant, Dèu per per tots los sigles dels sigles. Amen.

Dols Jesus de ma vida,  
Que en la Creu estáu por mi;  
En la vida y en la mort,  
Senyor recordauvos de mi.



## ORACIÓ

## AL SANT ANGEL

*de nostra guardia.*

Dèu y Senyor meu, que ab divina providencia, provehiu al linatge humá del socorro de Angels; Donaume gracia; ab la cual així

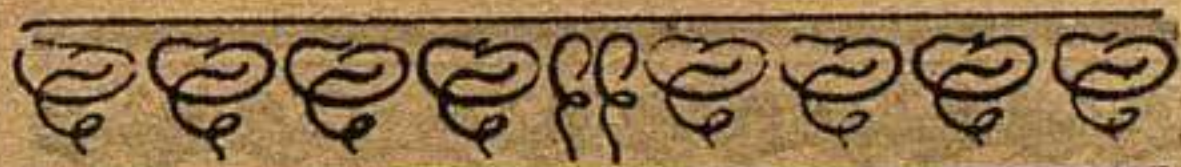


honraria al Angel de la mia Guarda, que meresca en tot tems ser defensat per ell, per Jesucrist nostre Senyor Amen.

### ORACIÓ

#### AL SANT DEL NOM.

O gloriós N. que reynau ab Deu en la gloria, recordáuvos de mi en la presencia del Senyor, porque no deshonria vostre nom ab mas culpas y meresca arribar al port ahont Vos arribareu y gose de lo que vos gosau.



### PENSAMENTS CRISTIANS.

Jo ¿perque nasqui?  
Per salvarme.  
¿Y tinch que mori?  
Es infalible.  
¿No puch veurer á Déu, y condemnarme?  
¡Forta cosa será ;  
Pero posible.  
Posible?  
¿Y rich, dormo y vull holgarme?  
¿Posible?  
¿Y tinch amor á lo visible?  
¿Que faig?  
¿En que me ocupo?  
¿En que me encanto?  
¡Beig estich; puig no so sant.





## MODO DE AYUDAR

### A MISSA,

Sac. In nomine Patris, et Filii et Spiritus Sancti Amen. Introibo ad altare Dei.

R. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

S. Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso erue me.

R. Quia tu es Deus fortitudo mea: quare me repulisti, et quare tristis incedo, dum affligit me inimicus.

S. Emitte lucem tuam, et verita-

tem tuam, ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

R. Et introibo ad Altare Dei: ad Deum qui lætificat juventutem meam.

S. Confitebor tibi in cithara Deus, Deus meus: quare tristis es anima mea, et quare conturbas me.

R. Spera in Deo quoniam adhuc confitebor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

S. Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto.

R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæculis sæculorum Amen.

S. Introibo ad altare Dei.

R. Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

S. Adjutorium nostrum in nomine Domini.



- R, Qui fecit cœlum et terram.  
 S, Confiteor Deo omnipotenti, etc.  
 et vos fratres orare pro me ad  
 Dominum Deum nostrum.  
 R. Misereatur tui omnipotens De-  
 us, et dimissis peccatis tuis, per-  
 ducat te ad vitam æternam.  
 S. Amen.  
 R. Confiteor Deo omnipotenti, bea-  
 tæ Mariæ semper Virgini, beato  
 Michaeli Archangelo, beato  
 Joanni Baptistæ sanctis apóstolis  
 Petro et Paulo, omnibus Sanctis,  
 et tibi Pater, quia peccavi nimis,  
 cogitatione, verbo et opere mea  
 culpa, mea culpa, mea máxima  
 culpa, Ideo præcor beatam Ma-  
 riam semper Virginem, beatum  
 Michaellem Arcangelum, beatum  
 Joannem Baptistam, sanctos  
 apóstolos Petrum et Paulum, om-  
 nes Sanctos, et te pater, orare pro  
 pro me ad Dom. Deum nostrum.

- S. Misereatur vestri Omnipotens  
 Deus, et dimissis peccatis vestris  
 perducát vos ad vitam æternam.  
 R. Amen.  
 S. Indulgentiam, absolutionem, et  
 remissionem peccatorum nostro-  
 rum tribuat nobis omnipotens,  
 et misericors Dominus.  
 R. Amen.  
 S. Deus tu conversus vivificavis  
 nos.  
 R. Et plebs tua lætabitur in te.  
 S. Ostende nobis, Domine, mise-  
 ricordiam tuam.  
 R. Et salutare tuum da nobis.  
 S. Domine exaudi orationem meam.  
 R. Et clamor meus ad te veniat.  
 S. Dominus vobiscum  
 R. Et cum spíritu tuo.  
 S. Oremus. Aufer á nobis, et.  
 S. Kyrie eleison. R. Kyrie eleison.  
 S. Kyrie eleison. R. Christe elei-  
 son. S. Christe eleison. R. Christe



eleison. S. Kyrie eleison. R. Kyrie eleison. S. Kyrie eleison.  
 S. Dominus vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.  
 S. Per omnia sæcula sæculorum.  
 R. Amen.

*Acabada la Epistola.*

R. Deo gratias.  
 S. Dominus vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.  
 S. Sequentia sancti Evangelii secundum etc.  
 R. Gloria tibi, Domine.

*Acabat lo primer Evangelii.*

R. Laus tibi, Christe,  
 S. Orate fratres.

R. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus tuis ad laudem, et gloriam nominis sui, ad utilitatem quoque nostram, totiusque Ecclesiæ suæ sanctæ,  
 S. Amen.

*Cuan se diu lo Prefact.*

S. Per omnia sæcula sæculorum.  
 R. Amen.  
 R. Dominus vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.  
 S. Sursum corda.  
 R. Habemus ad Dominum.  
 S. Gratias agamus Domino Deo nostro.  
 R. Dignum et justum est.

*Després del Pater noster.*

S. Et ne nos inducas in tentationem.



R. Sed libera nos á malo.  
 S. Pax Domini sit semper vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.  
 S. Ite Missa est, ó, Benedicamus Domino.  
 R. Deo gratias.  
 S. Requiescant in pace.  
 R. Amen.  
 S. Dominus vobiscum.  
 R. Et cum spiritu tuo.  
 S. Sequentia sancti Evangelii etc.  
 R. Gloria tibi, Domine.

*Acabat lo ultim Evangelii.*

R. Deo gratias.

MODO DE RESAR  
 LO SS. ROSARI.



PER LA SEÑAL DE LA SANTA  
 CREU. etc.

ŷ. Ave Maria, gratia plena, Domi-  
 nus tecum.



- R. Benedicta tu in mulieribus, et  
 benedictus fructus ventris tui  
 Jesus.  
 V. Domine, labia mea aperies.  
 R. Et os meum annuntiabit lau-  
 dem tuam.  
 V. Deus in adiutorium meum in-  
 tende.  
 R. Domine, ad adjuvandum me fes-  
 tina.  
 V. Gloria Patri, et Filio, et Spiri-  
 tui Sancto.  
 R. Sicut erat in principio et nunc,  
 et semper, et in sæcula sæculo-  
 rum. Amen.  
 Alleluya, *Després de Resurrec-  
 ción Mes desde Septuagésima:*  
 Laus tibi, Domine, Rex æternæ  
 gloriæ.

## ACTE DE CONTRICIÓ.

Senyor meu Jesucrist etc.

Dirigiu, Déu y Senyor meu, tots nostres pensaments, paraulas y obras á major honra y gloria vostra: y vos, Verge santíssima alcanseunos de vostre Fíil que ab tota devoció diguem vostre santíssim Rosari: lo cual os oferim per la exaltació de la santa fé católica, per les nostres necessitats espirituals y corporals, y per lo bé y súfragi dels vius y difunts, que sian de vostre agrado, y de nostra major obligació.

## MISTERIS DE GOIG.

*ques resan los dillums y dijous.*

Los misteris que se han de contemplar son los de Goig.



Lo primer es la Encarnació del Fill de Déu. En reverencia de aquest misteri resarem un *Pare nostre, Deu Ave marias y un gloria Patri.*

Lo segon misteri es la Visitació de nostra Senyora. En reverencia etc.

Lo tercer misteri es lo Naixament del Fill de Déu. En reverencia etc.

Lo quart misteri es la Purificació de nostra Senyora. En reverencia etc.

Lo quin misteri es la perdua del Fill de Déu, y lo trovo en lo temple.

#### MISTERIS DOLOROSOS.

*ques dihuen dimars y divendres.*

Los misteris que se han de contemplar son los de doló.

Lo primer es la oració del Hort. En reverencia etc.

Lo segon es los azots quel Fill de Deu patí lligat en una columna. En reverencia etc.

Lo tercer es la coronació de espinas del Fill de Déu. En reverencia etc.

Lo quart es de la creu al coll. En reverencia etc.

Lo quint es de com lo Fill de Déu fou crucificat.

#### MISTERIS DE GLORIA.

*ques resen lo diumenge, dimecres y disapte.*

Los misteris que se han de contemplar son los de Gloria.

Lo primer es la gloriosa Resur-



recció del Fill de Déu. En reverencia etc.

Lo segon es la Ascensió del Fill de Déu En reverencia etc.

Lo tercer es la vinguda del Espirit sant. En reverencia etc.

Lo quart es la Assumpció de nostra Senyora. En reverencia etc.

Lo quint es la coronació de nostra senyora. En reverencia etc.

Déu te salve, Filla de Déu Pare;  
 Déu te salve, Mare de Déu Fill;  
 Déu te salve, Esposa del Espirit sant;  
 Deu te salve, temple y sagra-  
 ri de la beatíssima Trinitat, conce-  
 buda sens macula de pecat originál.

## ACCIÓ DE GRACIES.

Infinitas gracias os donám, soberana Princesa, per los favors que tots los dias rebem de vostra ma; teniunos ara y sempre baix vostra protecció y amparo y pera mes obligarvos os saludem ab una

## SALVE.

*Deu vos Salve Reina etc.*





LETANIA  
LAURETANA.

Kyrie eleison, Christe eleison.  
Kyrie eleison. Christe, audi nos.  
Christe, exaudi nos.

Pater de cœlis Deus, miserere nobis  
Fili, Redemptor mundi, Deus, mi-  
serere nobis.

Spiritus Sancte, Deus, miserere  
nobis.

Sancta Trinitas unus Deus, mise-  
rere nobis.

Sancta Maria ora pro nobis.

Sancta Dei Genitrix,  
Santa Virgo Virginum,  
Mater Christi.

Mater divinæ gratiæ,  
Mater purissima,

Mater castissima,  
Mater inviolata,

Mater intemerata,  
Mater immaculata,

Mater amabilis,  
Mater admirabilis,

Mater creatoris,  
Mater salvatoris,

Virgo prudentissima,  
Virgo veneranda.

ORA PRO NOBIS.



Virgo predicanda,  
 Virgo potens,  
 Virgo clemens,  
 Virgo fidelis,  
 Speculum justitiæ.  
 Sedes sapientiæ  
 Causa nostræ letitiæ,  
 Vas spirituale,  
 Vas honorabile,  
 Vas insigne devotionis,  
 Rosa mystica,  
 Turris davidica  
 Turris ebúrnea,  
 Domus aurea,  
 Federis arca,  
 Janua cœli,  
 Stella matutina,  
 Salus infirmorum,  
 Refugium peccatorum,  
 Consolatrix afflictorum,  
 Auxilium christianorum,  
 Regina Angelorum,  
 Regina Patriarcharum,  
 Regina Prophetarum,

ORA PRO NOBIS.

Regina Apostolorum,  
 Regina Martyrum.  
 Regina Confessorum,  
 Regina Virginum.  
 Regina Sanctorum omnium.  
 Regina sine labe concepta.  
 Regina sacratissimi Rosarii.  
 ✠. Agnus Dei, qui tollis peccata  
 mundi. R̄. Parce nobis Domine.  
 ✠. Agnus Dei, qui tollis peccata  
 mundi. R̄. Exaudi nos, Domine.  
 ✠. Agnus Dei, qui tollis peccata  
 mundi. R̄. Miserere nobis.  
 ✠. *Ora pro nobis sancta Dei  
 Genitrix.*  
 R̄. *Ut digni efficiamur promisiō-  
 nibus Christi.*

OREMUS.

Gratiam tuam, quæsumus, Domine,  
 mentibus nostris infunde, ut qui Angelo  
 nuntiante, Cristi Filii tui incarnationem  
 cognovimus, per passionem ejus et cru-  
 cem ad resurrectionis gloriam perduca-  
 mur. Per Christum Dominum nostrum,  
 Amen.





### ORACION A SAN JOSÉ.

Os pedimos en nuestra tribulacion, bienaventurado José,

y despues de haber implorado los auxilios de vuestra Santísima Esposa, solicitamos tambien confiadamente vuestro patrocinio, por el afecto que os ha unido á la Virgen Inmaculada, madre de Dios; por el amor paternal que habeis profesado al Niño Jesús, os suplicamos nos ayudeis á tomar posesion de la herencia que Jesucristo ha conquistado con su sangre, y que nos asistais con vuestro poder y con vuestros ausilios en nuestras necesidades.

Proteged. sapientísimo custodio de la divina familia á la familia elegida por Jesucristo;



preservadnos. Padre amorosísimo de toda mancha de error y de corrupcion: sednos propicio y aisistidnos desde el cielo. ¡o poderosísimo libertador nuestro! en el combate que libramos contra el poder de las tinieblas; y del mismo modo que en otra ocasion librasteis del peligro de la muerte al Niño Jesús, proteged ahora á la Santa Iglesia de Dios contra las emboscadas del enemigo y contra toda adversidad. Concedednos vuestra perpétua proteccion á fin de que sostenidos por vuestro ejemplo y por vuestros ausilios, pódamos vivir santamente, morir piadosamente y

obtener la felicidad eterna del cielo. Amen.

Aquesta oració se ha de di en lo mes de Octubre en tots los anys á continuació del S. Rosari. Per cada vegada ques diu te concedida una indulgencia plenaria de set anys y set cuarentenas.

*W. S.*



## BENEDICCIÓN DE LA TAULA

*antes de menjar.*

ʒ. Benedic, Domine nos et hæc tua dona, quæ de tua largitate sumus sumpturi. Per Christum Dominum nostrum. ʒ. Amen.

Mensæ celestis participes faciat nos Rex æternæ gloriæ ʒ Amen.

## GRACIAS

*sobre la taula.*

ʒ. Benedicamus Domino.

ʒ. Deo gratias.

## OREMUS.

Agimus tibi gratias, omnipo-

tens Deus, pro universis beneficiis tuis: qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. ʒ. Amen.

ʒ. kyrie eleison.

ʒ. Christe eleison.

ʒ. kyrie eleison.

## PATER NOSTER.

ʒ. Et ne nos inducas in tentationem.

ʒ. Sed libera nos á malo.

ʒ. Sit nomen Domini benedictum.

ʒ. Ex hoc nunc et usque in sæculum.

ʒ. Retribuere dignare, Domine omnibus nobis bona facientibus propter nomen tuum vitam æternam.

ʒ. Amen. Pro fidelibus defunctis Pater noster.

ʒ. Fidelium animæ per misericor.



94

dia Dei requiescant in paca.  
Amen.



Un cuydado sens cesa  
Me atormenta nit y dia:  
¡Ay Jesus de la anima mia !  
¡Si me tinch dn salva.

FÍ.



